

000-707



- SE** Bruksanvisning för tigersåg
- NO** Bruksanvisning for bajonettsag
- PL** Instrukcja obsługi pilarki szablastej
- EN** Operating instructions for reciprocating saw

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	10
BESKRIVNING	11
HANDHAVANDE	11
UNDERHÅLL	12
NORSK	13
SIKKERHETSANVISNINGER	13
Opplading av batteri	16
TEKNISKE DATA	18
BESKRIVELSE	19
BRUK	19
VEDLIKEHOLD	20
POLSKI	21
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	21
DANE TECHNICZNE	27
OPIS	28
OBSŁUGA	28
KONSERWACJA	29
ENGLISH	30
SAFETY INSTRUCTIONS	30
TECHNICAL DATA	35
DESCRIPTION	36
USE	36
MAINTENANCE	37

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla instruktioner. Om inte säkerhetsföreskrifter och instruktioner följs, kan det leda till olycksfall, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner för framtida bruk. Med termen "elverktyg" i säkerhetsföreskrifterna avses ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Säkerhetsanvisningar

- Termen elverktyg i varningarna nedan avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.
- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Oordning och dåligt belysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på behörigt avstånd.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för olycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, radiator, spis, kylskåp eller liknande. Risken för olycksfall är större om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Risken för olycksfall ökar om vatten tränger in i elverktyget.
- Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda kabeln från värme, olja och skarpa kanter. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för olycksfall.
- Om elverktyget används utomhus ska endast förlängningsladd som är godkänd för utomhusbruk användas. Använd förlängningskabel avsedd för utomhusbruk för att minska risken för olycksfall.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö ska jordfelsbrytare användas. Jordfelsbrytare minskar risken för olycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Det räcker med ett ögonblicks ouppmärksamhet vid arbete med elverktyget för att det ska uppstå allvarliga personskador.
- Använd lämplig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Om personlig skyddsutrustning som dammfiltermask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd (beroende på hur elverktyget används) används minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan sladden och/eller batteriet ansluts. Om fingret hålls på strömbrytaren när elverktyget bärs eller anslut det till strömförsörjningen när det är påslaget kan följden bli en olycka.
- Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från elverktyget innan det startas. Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande maskindel kan förorsaka personskador.
- Undvik onaturliga arbetsställningar. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. Då kan elverktyget kontrolleras bättre om det uppstår oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och händer borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Dammutsugsutrustning kan minska de risker som damm medför.

Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Med lämpligt elverktyg arbetar du både bättre och säkrare inom det angivna prestandaområdet.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Ett elverktyg som inte kan startas eller stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn

eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- Underhåll elverktyget. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olycksfall orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Håll skärande verktyg skarpa och rena. Noggrant skötta skärverktyg med skarpa skäreleggar kläms mer sällan fast och är lättare att styra.
- Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg med mera i enlighet med dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den uppgift som ska utföras. Elverktyg som används för andra användningsområden än de avsedda kan orsaka farliga situationer.

Batteri

- Ladda batterierna enbart i de laddare som tillverkaren rekommenderar. En laddare som är avsedd för en viss typ av batterier kan utgöra en brandfara om den används för andra batterier.
- Använd elverktyget endast med de batterier som är avsedda för det. Om andra batterier används finns risk för personskador och brand.
- Håll det oanvända batteriet på säkert avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra mindre metallföremål som kan kortsluta kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.
- Vid felaktig användning kan vätska läcka ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfällig kontakt. Uppsök läkare vid vätskestänk i ögonen. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.

Service

- Elverktyget får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

Särskilda säkerhetsbestämmelser för sladdlösa verktyg

- Håll elverktyget endast i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där verktyget kan skada dolda elledningar. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta maskinens metalldelar under spänning och därmed leda till elolycksfall.
- Håll aldrig arbetsstycket i handen eller över benet. Spänn fast arbetsstycket

ordentligt. Detta för att risken för kroppskontakt och förlust av kontrollen över maskinen minimeras. Stötta stora arbetsstycken så att risken för att arbetsstycket böjs eller bryts av minskas. Stora arbetsstycken kan böjas av sin egen vikt och måste därför stöttas på lämpligt sätt.

- Låt aldrig barn hantera elverktyg utan uppsikt! Arbeta speciellt försiktigt om det finns barn i närheten.
- Lägg elverktyget på en säker plats utom räckhåll för barn när arbetet slutförts.
- Elverktyget får aldrig komma i kontakt med varma ytor eller öppen eld.
- Elverktyget får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor och får endast rengöras med en torr trasa eller mjuk borste.
- Vid arbeten med elverktyget rekommenderar vi att skyddsglasögon används av säkerhetsskäl. Bär alltid dammfiltermask.

Kompletterande säkerhetsanvisningar för sladdlösa verktyg

- Ta ut batteriet före underhåll eller om elverktyget inte ska användas under en längre tid.
- Använd endast den föreskrivna batteritypen.

Säkerhetsanvisningar för batterier

- Läs föreskrifterna och säkerhetsanvisningarna innan batteriet laddas.
- Använd aldrig en skadad laddare.
- Låt endast en behörig servicerepresentant reparera batteriet.
- Undvik kortslutning av batteriet. Se till att batteriets anslutningar inte kommer i kontakt med metallföremål.
- Förvara inte batteriet på platser där temperaturen kan nå 50 °C, t.ex. i en bil som är parkerad i solen.
- Utsätt inte batteriet för fukt.
- Bränn inte upp batteriet.
- Försök aldrig att öppna batteriet.
- Spola omedelbart med rikliga vattenmängder om batterivätskan (25–30 % stark kaliumhydroxidlösning) kommit i kontakt med huden. Neutralisera lösningen med en mild syra, t.ex. citronsaft eller ättika. Skölj ögonen i minst tio minuter med rinnande vatten om lösningen kommit i kontakt med ögonen och kontakta därefter läkare.

Laddning av batteri

- Batteriet måste laddas fullt före den första användningen.
- Kontrollera att spänningen som anges på laddarens eller nätenhetens typskylt överensstämmer med nätspänningen.
- Batteriet når sin fulla kapacitet först efter flera laddnings- och urladdningscykler.
- Ladda endast batteriet med avsedd laddare.
- Skydda dig mot elolycksfall samt skade- och brandrisker genom att noga läsa igenom laddarens bruksanvisning innan du laddar batteriet.
- Låt inte batteriet sitta kvar i laddaren när det är fulladdat.

Emissioner (damm, buller)

- En för hög ljudnivå kan orsaka hörselskador. Använd hörselskydd – speciellt vid arbeten i slutna rum.
- Damm och splitter kan orsaka ögonskador. Använd skyddsglasögon eller glasögon med säkerhetsglas.
- Damm utgör en speciell fara. Undvik inandning av damm genom att använda en lämplig skyddsmask.
- Använd alltid hjälm och skyddsskor.
- Bär alltid felfria och tätt åtsittande skyddskläder.
- Bär inga löst sittande smycken och använd hårnät vid långt hår.

Övriga risker

- Även om elverktyget används korrekt finns det alltid vissa övriga risker som inte kan uteslutas. Elverktygets typ och konstruktion kan ge upphov till följande potentiella risker:
 - Kontakt med sågbladets oskyddade del (skärskador).
 - Kontakt med utslungade delar av sågbladet vid brott (skärskador).
 - Bakslag eller utslungade delar av arbetsstycket (stötskador).
 - Försämrad hörsel om lämpligt hörselskydd inte används under arbetet (hörselskador).
 - Hälsoskadliga emissioner av trädamm.
- Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan ytterligare risker uppstå på grund av olämplig användning.
- Om en obehaglig känsla i, eller förändringar av hudfärgen på händerna, upplevs medan du använder elverktyget ska arbetet omedelbart avbrytas. Ta raster i arbetet med lämpliga mellanrum. Om elverktyget inte hanteras korrekt

finns risk för hand-/armvibrationssyndrom.

- Gör en bedömning av belastningsgraden på basis av arbetets art och användningen av elverktyget och planera in lämpliga raster i arbetet. På det viset kan belastningsgraden under hela arbetstiden avsevärt minskas. Minimera exponeringen mot vibrationer. Vårda elverktyget i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
- Om elverktyget används oftare bör eventuellt vibrationsdämpande tillbehör (handtag) införskaffas.
- Undvik att använda elverktyget vid temperaturer under +10 °C. Upprätta en arbetsplan som bidrar till att begränsa vibrationsbelastningen. En viss bullerbelastning från maskinen kan inte undvikas. Se till att bullerintensiva arbeten utförs på bestämda, tillåtna tider. Observera eventuella vilotider och begränsa arbetets varaktighet till det allra nödvändigaste. Lämpliga hörselskydd ska användas för att skydda dig själv och andra personer som uppehåller sig i närheten.

Symbol



Läs bruksanvisningen innan användning.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	18 VDC
Slagtal	0–3 000 slag/min
Slaglängd	26 mm
Max. sågdjup	Trä: 100 mm
Ljudtrycksnivå, LpA	87 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	98 dB(A), K=3 dB
Vibration	21,98 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vikt	1,7 kg

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som

tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



- | | | | |
|----|--------------------|----|-------------|
| 1. | Sågbladsfäste | 4. | Batterifack |
| 2. | Startspärr | 5. | Fotplatta |
| 3. | Strömbrytare På/Av | 6. | Sågblad |

HANDHAVANDE

Avsedd användning

Tigersågen är ett handhållet elverktyg med ett inspänt sågblad som genom sin rörelse fram och tillbaka sågar i olika material. Snäva kurvor och vågformade linjer kan sågas ut i tunna skivor eller brädor. Tigersågen kan bearbeta trä, metall, plast och liknande material med dimensioner enligt anvisningarna. Endast avsedda sågblad får användas.

Ej avsedd användning

Tigersågen får inte användas för följande:

- Sågning av ved.
- Bearbetning av asbesthaltiga eller andra hälsoskadliga material.
- Som portabel eller stationär maskin.

Användaren ansvarar själv för eventuella egendoms- och personskador som uppstått på grund av att elverktyget använts på fel sätt. Tillverkarens garanti upphör att gälla om andra delar än originaldelar används på elverktyget.

Starta/stäng av

1. Starta tigersågen genom att först trycka in startspärren och sedan strömbrytaren.
2. Stäng av tigersågen genom att släppa ut strömbrytaren.

Isättning av sågblad

1. Välj rätt sågblad för att såga avsett material.
2. Vrid ringen på sågbladsfästet tills sågbladet går att skjuta in i sågbladsfästets slits.
3. Släpp ringen. Ringen ska nu självant vridas tillbaka till utgångsläget. Om den inte gör det – vrid ringen till utgångsläget för hand.
4. Kontrollera att sågbladet sitter fast ordentligt i fästet genom att dra i sågbladet.

OBS! Ta alltid ut batteriet ur tigersågen innan ett sågblad sätts i eller tas ur.

Sågning

1. Sätt tigersågens fotplatta mot arbetsstycket.
2. Starta tigersågen och håll den mot arbetsstycket. **OBS!** Håll inte arbetsstycket med händerna.

UNDERHÅLL

- Rengör elverktygets ventilationsöppningar regelbundet.
- Rengör elverktyget med en lätt fuktad trasa. Torka noga efteråt. **OBS!** Många rengöringsmedel innehåller kemikalier som kan angripa elverktygets plastdelar. Använd aldrig bensin, terpentin, förtunning eller liknande produkter.
- Håll verktygen skarpa och rena så går arbetet bättre och säkrare.
- Om det uppstått fel eller funktionsstörningar ska elverktyget kontrolleras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Öppna aldrig elverktyget.

FÖRVARING

- När elverktyget inte används ska det förvaras på en torr och säker plats med en temperatur på högst 40 °C och utom räckhåll för obehöriga personer.
- Förvara inte batteriet och laddaren på platser där temperaturen kan nå 40 °C, t.ex. i en bil som är parkerad i solen.
- Utsätt inte elverktyget, laddaren eller batteriet för fukt.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsforskrifter og instruksjoner. Hvis ikke sikkerhetsforskrifter og instruksjoner følges, kan det føre til el-ulykker, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle sikkerhetsforskriftene og instruksjonene for fremtidig bruk. Begrepet "el-verktøy" i sikkerhetsforskriftene gjelder for ditt strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.

Sikkerhetsanvisninger

- Begrepet el-verktøy i advarslene nedenfor gjelder for ditt strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.
- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy fører til gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere på sikker avstand.

El-sikkerhet

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten. Utfør aldri noen form for endringer på støpselet. Bruk aldri adaptere sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jordede flater som rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap eller lignende. Risikoen for el-ulykker er større hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Risikoen for el-ulykker øker hvis vann trenger inn i el-verktøyet.
- Ikke bruk ledningen til å bære eller dra el-verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Skadde eller ødelagte kabler øker faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet brukes utendørs, skal det bare brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Bruk skjøteledning beregnet for utendørs bruk for å redusere faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø, skal det brukes jordfeilbryter. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider

med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Et øyeblikks uoppmerksomhet under arbeid med el-verktøyet er nok til at det oppstår alvorlige personskader.

- Bruk egnet verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Hvis det brukes personlig verneutstyr som støvfiltermaske, sklisliske vernesko, hjelm eller hørselvern (avhengig av hvordan el-verktøyet brukes), reduseres faren for personskader.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon, før støpselet og/eller batteriet kobles til. Hvis fingeren holdes på strømbryteren når el-verktøyet bæres, eller hvis det kobles til strømforsyning mens det er påslått, kan det føre til en ulykke.
- Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra el-verktøyet før det startes. Et verktøy eller en nøkkel som sitter i en roterende maskindel, kan forårsake personskader.
- Unngå unaturlige arbeidsstillinger. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. Da har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis det oppstår uventede situasjoner.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hender unna bevegelige deler. Løstsittende klær og smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug- og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Utstyr for støvavsug kan redusere farene som støv medfører.

Bruk og vedlikehold av el-verktøyet

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Med passende el-verktøy jobber du både bedre og sikrere innenfor det angitte ytelsesområdet.
- Ikke bruk el-verktøyet hvis det ikke går an å slå det av og på med strømbryteren. Et el-verktøy som ikke kan startes eller slås av med strømbryteren, er farlig og må repareres.
- Trekk ut støpselet og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Dette sikkerhetstiltaket forhindrer at el-verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av

dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjæreegger settes seg sjeldnere fast og er enklere å styre.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, innsatsverktøy med mer i henhold til disse anvisningene. Ta også hensyn til arbeidsforholdene og oppgaven som skal utføres. El-verktøy som brukes til andre bruksområder enn de som er beregnet, kan forårsake farlige situasjoner.

Batteri

- Batteriene må bare lades med laderne som produsenten anbefaler. En lader som er beregnet for en viss type batterier, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- El-verktøyet må bare brukes med de batteriene som er beregnet til det. Hvis det brukes andre batterier, er det fare for personskader og brann.
- Hold det ubrukte batteriet på sikker avstand fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake brannskader eller brann.
- Ved feil bruk kan det lekke væske fra batteriet. Unngå kontakt med væsken. Skyll med vann ved midlertidig kontakt. Oppsøk lege ved væskesprut i øynene. Lekkende batterivæske kan forårsake hudirritasjon eller brannskader.

Service

- Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

Spesielle sikkerhetsbestemmelser for verktøy uten ledning

- Hold bare i de isolerte gripeflatene på el-verktøyet når du utfører arbeid der verktøyet kan skade skjulte strømledninger. Kontakt med en spenningsførende ledning kan spenningssette maskinens metalleder og dermed føre til el-ulykker.
- Hold aldri arbeidsemnet i hånden eller over benet. Spenn arbeidsemnet ordentlig fast. Dette er for å redusere faren for kroppskontakt og tap av kontrollen over maskinen. Støtt opp store arbeidsemner for å redusere faren for at arbeidsemnet bøyer seg eller knekker. Store arbeidsemner kan bli bøyd av sin egen vekt og må derfor støttes på egnet måte.
- Ikke la barn håndtere el-verktøy uten oppsyn! Vær ekstra forsiktig i arbeidet når det er barn i nærheten.
- Legg el-verktøyet på et sikkert sted som er utilgjengelig for barn, når arbeidet er ferdig.

- El-verktøyet må ikke komme i kontakt med varme overflater eller åpen ild.
- El-verktøyet må ikke komme i kontakt med vann eller andre væsker og må bare rengjøres med en tørr klut eller myk børste.
- Av sikkerhetsmessige årsaker anbefaler vi bruk av vernebriller ved arbeid med el-verktøyet. Bruk alltid støvfiltermaske.

Utfyllende sikkerhetsanvisninger for verktøy uten ledning

- Ta ut batteriet før vedlikehold eller hvis el-verktøyet ikke skal brukes på lang tid.
- Bruk kun den angitte batteritypen.

Sikkerhetsanvisninger for batterier

- Les forskriftene og sikkerhetsanvisningene før batteriet lades.
- Ikke bruk en lader som er skadet.
- Bare autoriserte servicerepresentanter skal reparere batteriet.
- Unngå kortslutning av batteriet. Pass på at batterikontaktene ikke kommer i kontakt med metallgjenstander.
- Ikke oppbevar batteriet på steder der temperaturen kan nå 50 °C, f.eks. i en bil som er parkert i solen.
- Ikke utsett batteriet for fuktighet.
- Ikke brenn batteriet.
- Ikke forsøk å åpne batteriet.
- Skyll umiddelbart med rikelige mengder vann hvis batterivæsken (25–30 % sterk kaliumhydroksidløsning) har kommet i kontakt med huden. Nøytraliser løsningen med en mild syre, f.eks. sitronsaft eller eddik. Skyll øynene i minst ti minutter med rennende vann hvis løsningen har kommet i kontakt med øynene, og kontakt deretter lege.

OPPLADING AV BATTERI

- Batteriet må fullades før første gangs bruk.
- Kontroller at spenningen som angis på laderens eller strømtilkoblingens typeskilt stemmer overens med nettspenningen.
- Batteriet når sin fulle kapasitet først etter flere omganger med opplading og utlading.
- Batteriet må bare lades med laderen som er beregnet for dette.
- Beskytt deg selv mot el-ulykker samt skade- og brannfare ved å lese nøye gjennom laderens bruksanvisning før du lader batteriet.
- Ikke la batteriet bli værende i laderen når det er fulladet.

Emisjoner (støv, støy)

- For høyt lydnivå kan forårsake hørselskade. Bruk hørselvern – spesielt ved arbeid i lukkede rom.
- Støv og sprut kan forårsake øyeskader. Bruk vernebriller eller briller med sikkerhetsglass.
- Støv utgjør en spesiell fare. Unngå innånding av støv ved å bruke en passende beskyttelsesmaske.
- Bruk alltid hjelm og vernesko.
- Bruk alltid feilfrie og tettsittende vernetøy.
- Ikke bruk løstsittende smykker, og bruk hårnett over langt hår.

Annen fare

- Selv om el-verktøyet brukes korrekt, finnes det alltid noen andre farer som ikke kan utelukkes. El-verktøyets type og konstruksjon kan medføre følgende potensielle farer:
 - Kontakt med sagbladets ubeskyttede del (kuttskader).
 - Kontakt med deler av sagbladet som slynges ut ved brudd (kuttskader).
 - Tilbakeslag eller deler av arbeidsemnet som slynges ut (støtskader).
 - Nedsatt hørsel hvis det ikke brukes egnet hørselvern under arbeidet (hørselskader).
 - Helsen skadelige emisjoner av trestøv.
- Hvis ikke anvisningene i bruksanvisningen følges, kan det oppstå ytterligere farer på grunn av uegnet bruk.
- Hvis du opplever ubehag eller får endringer i hudfargen på hendene under bruk av el-verktøyet, skal arbeidet avbrytes umiddelbart. Ta pauser i arbeidet med passende mellomrom. Hvis el-verktøyet ikke håndteres korrekt, er det fare for hånd-/armvibrasjonssyndrom.
- Vurder belastningsgraden basert på arbeidets art og bruken av el-verktøyet, og planlegg passende pauser i arbeidet. Dermed kan du redusere belastningsgraden under hele arbeidsøkten betraktelig. Reduser eksponeringen for vibrasjoner. Vedlikehold el-verktøyet i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen.
- Hvis el-verktøyet brukes oftere, bør det eventuelt settes på et vibrasjonsdempende tilbehør (håndtak).
- Unngå å bruke el-verktøyet ved temperaturer under +10 °C. Lag en arbeidsplan som bidrar til å begrense vibrasjonsbelastningen. En viss støybelastning fra maskinen kan ikke unngås. Sørg for at støyintensivt arbeid utføres på bestemte,

tillatte tidspunkter. Ta hensyn til eventuelle hviletider og begrenns arbeidets varighet til det aller nødvendige. Passende hørselvern skal brukes for å beskytte deg selv og andre personer som oppholder seg i nærheten.

Symbol



Les bruksanvisningen før bruk.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	18 V DC
Slagantall	0–3000 slag/min
Slaglengde	26 mm
Maks. sagedybde	Tre: 100 mm
Lydtryknivå, LpA	87 dB (A), K=3 dB
Lydeffektnivå, LwA	98 dB (A), K=3 dB
Vibrasjon	21,98 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vekt	1,7 kg

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



- | | | | |
|----|-------------------|----|------------|
| 1. | Sagbladfeste | 4. | Batterirom |
| 2. | Startsperre | 5. | Fotplate |
| 3. | Strømbryter på/av | 6. | Sagblad |

BRUK

Bruksområde

Bajonettsagen er et håndholdt el-verktøy med et innspent sagblad som sager i ulike materialer ved å bevege seg frem og tilbake. Skarpe kurver og bølgeformede linjer kan sages ut i tynne skiver eller planker. Bajonettsagen kan bearbeide tre, metall, plast og lignende materialer med dimensjoner iht. anvisningene. Bruk kun sagblad som er beregnet for maskinen.

Ikke-forskriftsmessig bruk

Bajonettsagen skal ikke brukes til det følgende:

- Saging av ved.
- Bearbeiding av asbestholdige eller andre helseskadelige materialer.
- Som bærbar eller stasjonær maskin.

Brukeren har selv ansvar for eventuelle eiendoms- og personskader som har oppstått på grunn av feil bruk av el-verktøyet. Produsentgarantien bortfaller hvis det brukes andre deler enn originaldeler på el-verktøyet.

Slå på/av

1. Start bajonettsagen ved først å trykke inn startsperren og deretter strømbryteren.
2. Slå av bajonettsagen ved å slippe ut strømbryteren.

Innsetting av sagblad

1. Velg riktig sagblad til saging av beregnet materiale.
2. Vri ringen på sagbladfestet til sagbladet kan skyves inn i åpningen på sagbladfestet.
3. Slipp ringen. Ringen skal nå av seg selv vris tilbake til utgangsposisjonen. Hvis den ikke gjør det, vrir du ringen til utgangsposisjonen for hånd.
4. Kontroller at sagbladet sitter ordentlig fast i festet, ved å trekke i sagbladet.

OBS! Ta alltid batteriet ut av bajonettsagen før et sagblad settes inn eller tas ut.

Saging

1. Sett bajonettsagens fotplate mot arbeidsemnet.
2. Start bajonettsagen og hold den mot arbeidsemnet.

OBS! Ikke hold arbeidsemnet med hendene.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør el-verktøyets ventilasjonsåpninger regelmessig.
- Rengjør el-verktøyet med en lett fuktet klut. Tørk nøye etterpå. **OBS!** Mange rengjøringsmidler inneholder kjemikalier som kan skade el-verktøyets plastdeler. Ikke bruk bensin, terpentin, tynnere eller lignende produkter.
- Hold verktøyene skarpe og rene, så går arbeidet bedre og sikrere.
- Hvis det har oppstått feil eller funksjonsforstyrrelser, skal el-verktøyet kontrolleres av et autorisert serviceverksted.
- Ikke åpne el-verktøyet.

OPPBEVARING

- Når el-verktøyet ikke brukes, skal det oppbevares på et tørt og sikkert sted med en temperatur på maks. 40 °C og utilgjengelig for uvedkommende personer.
- Ikke oppbevar batteriet og laderen på steder der temperaturen kan nå 40 °C, f.eks. i en bil som er parkert i solen.
- Ikke utsett el-verktøyet, laderen eller batteriet for fuktighet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie przepisy bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. Zachowaj wszystkie przepisy bezpieczeństwa oraz instrukcje do przyszłego użytku. Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” oznacza stacjonarne elektronarzędzia zasilane przemiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorem (bezprowodowe).

Zasady bezpieczeństwa

- Używane w poniższych ostrzeżeniach pojęcie „elektronarzędzie” oznacza stacjonarne elektronarzędzia zasilane przemiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorami (bezprowodowe).
- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek i niewłaściwe oświetlenie w miejscu pracy mogą doprowadzić do wypadku.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk elektronarzędzia powinien pasować do gniazda sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek do uziemionych elektronarzędzi. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak: przewody rurowe, kaloryfery, kuchenki, lodówki itp. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy do elektronarzędzia dostaje się woda.
- Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyku z gniazda. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami. Gdy przewody są uszkodzone lub splątane, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z elektronarzędzia na świeżym powietrzu, używaj wyłącznie

przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy postąpić się wyłącznikiem różnicowoprądowym. Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj czujność. Podczas pracy z elektronarzędziem przez cały czas zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Wystarczy chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem, aby spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- Używaj odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Zawsze używaj okularów ochronnych. Gdy są stosowane środki ochrony indywidualnej takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny i środki ochrony słuchu (w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia), zmniejsza się ryzyko obrażeń ciała.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem przewodu do gniazda i/lub włożeniem akumulatora upewnij się, czy przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączenia. Trzymając palec na przełączniku podczas przenoszenia albo podłączając włączone elektronarzędzie do zasilania, możesz spowodować wypadek.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zawsze sprawdzaj, czy zdjęto z niego klucze nastawne i podobne przedmioty. Narzędzie lub klucz pozostawione na obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- Unikaj nienaturalnych pozycji podczas pracy. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i ręce z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Odsysanie może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

Obsługa i czyszczenie elektronarzędzia

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Za pomocą odpowiedniego elektronarzędzia pracujesz

wydajniej i bezpieczniej w podanych granicach wydajności.

- Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- Przed regulacją elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyjmij akumulator i/lub wyciągnij wtyk z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia używały dzieci lub osoby, które go nie znają lub nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzie. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed ponownym użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.
- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj o ich ostrość. Dokładnie czyszczone i naostrzone narzędzia tnące rzadziej się zacinają i łatwiej się nimi steruje.
- Używaj elektronarzędzi, akcesoriów, przystawek itp. zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Weź również pod uwagę warunki pracy i rodzaj czynności, która ma być wykonana. Używanie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.

Akumulator

- Ładuj akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do danego rodzaju akumulatora z innym akumulatorem może spowodować pożar.
- Używaj elektronarzędzia wyłącznie z akumulatorami, które są do niego przeznaczone. Stosowanie innych akumulatorów grozi obrażeniami ciała i pożarem.
- Przechowuj nieużywane akumulatory z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zwarcie. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wyciec płyn. Unikaj z nim kontaktu. Spłucz wodą w razie przypadkowego kontaktu. Zasięgnij porady lekarza, jeśli płyn dostanie się do oczu. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Serwis

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa dla narzędzi bezprzewodowych

- Trzymaj elektronarzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty podczas pracy w miejscach, w których może dojść do uszkodzenia niewidocznych przewodów elektrycznych. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nigdy nie trzymaj obrabianego przedmiotu w ręce ani na kolanach. Solidnie przymocuj obrabiany przedmiot. Dzięki temu zmniejsza się zagrożenie bezpośrednim kontaktem z urządzeniem i utratą nad nim kontroli. Podpieraj obrabiane przedmioty dużych rozmiarów, aby zminimalizować ryzyko wygięcia lub odłamania. Duże przedmioty mogą się wygiąć pod wpływem własnej masy i dlatego muszą być odpowiednio podparte.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać elektronarzędzia bez nadzoru! Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy w pobliżu dzieci.
- Po skończonej pracy przechowuj urządzenie w bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie dopuszczaj do kontaktu elektronarzędzia z gorącymi powierzchniami lub otwartym ogniem.
- Nigdy nie dopuszczaj do kontaktu elektronarzędzia z wodą lub innymi cieczami. Elektronarzędzie można czyścić wyłącznie suchą szmatką lub miękką szczotką.
- Ze względów bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziem zalecamy stosowanie okularów ochronnych. Zawsze używaj maski przeciwpyłowej.

Uzupełniające zasady bezpieczeństwa dla narzędzi bezprzewodowych

- Wyjmij akumulator przed konserwacją lub gdy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Używaj wyłącznie zalecanego rodzaju akumulatora.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów

- Przeczytaj zalecenia i zasady bezpieczeństwa przed ładowaniem akumulatora.
- Nigdy nie używaj uszkodzonej ładowarki.
- Naprawę akumulatora zlecaj wyłącznie upoważnionemu pracownikowi serwisu.

- Unikaj zwarcia akumulatora. Dopilnuj, by przyłącza akumulatora nie zetknęły się z metalowymi przedmiotami.
- Nie przechowuj akumulatora w miejscach, w których temperatura może osiągnąć 50°C, np. w samochodzie zaparkowanym na słońcu.
- Nie narażaj akumulatora na działanie wilgoci.
- Nie spalaj akumulatora.
- Nigdy nie próbuj otwierać akumulatora.
- W razie kontaktu płynu do akumulatora (roztworu wodorotlenku potasu 25–30%) ze skórą natychmiast spłucz to miejsce dużą ilością wody. Zneutralizuj roztwór słabym kwasem, np. sokiem z cytryny lub octem. W przypadku dostania się roztworu do oczu spłucz je bieżącą wodą przez przynajmniej dziesięć minut, a następnie skontaktuj się z lekarzem.

Ładowanie akumulatora

- Akumulator musi być całkowicie naładowany przed pierwszym użyciem.
- Upewnij się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki lub zasilacza zgadza się z napięciem sieci.
- Akumulator osiągnie pełną pojemność dopiero po kilku cyklach naładowania/rozładowania.
- Ładuj akumulator wyłącznie za pomocą przeznaczonej do tego ładowarki.
- Dokładne przeczytanie instrukcji obsługi ładowarki przed ładowaniem akumulatora chroni przed porażeniem prądem oraz obrażeniami ciała i poparzeniami.
- Wyjmij akumulator z ładowarki bezpośrednio po całkowitym naładowaniu.

Emisje (pyłu, hałasu)

- Narażenie na zbyt duży hałas może spowodować uszkodzenia słuchu. Używaj środków ochrony słuchu – zwłaszcza podczas pracy w zamkniętych pomieszczeniach.
- Pył i odpryski mogą spowodować uszkodzenia oczu. Używaj okularów ochronnych lub okularów ze szkła bezpiecznego.
- Pył stanowi wyjątkowe zagrożenie. Zabezpiecz się przed wdychaniem pyłu za pomocą odpowiedniej maski ochronnej.
- Zawsze używaj kasku i obuwia ochronnego.
- Noś zawsze nieuszkodzoną i ciasno przylegającą odzież ochronną.
- Nie noś luźnej biżuterii, a do długich włosów używaj siatki ochronnej.

Pozostałe czynniki ryzyka

- Nawet gdy elektronarzędzie jest używane poprawnie, zawsze zachodzi pewne ryzyko, którego nie można wykluczyć. Ze względu na rodzaj i konstrukcję elektronarzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:
 - Kontakt z nieosłoniętą częścią ostrza (rany cięte).
 - Kontakt z odrzucanymi częściami ostrza w razie usterki (rany cięte).
 - Odbicie albo odrzucane części obrabianego przedmiotu (stłuczenia).
 - Pogorszony słuch w razie niezastosowania podczas pracy odpowiednich środków ochrony (uszkodzenie słuchu).
 - Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłu drzewnego.
- W przypadku nieprzestrzegania zasad zawartych w instrukcji może powstać dodatkowe zagrożenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Jeżeli podczas używania elektronarzędzia doznasz na skórze rąk nieprzyjemnego odczucia albo zauważysz przebarwienia, należy natychmiast przerwać pracę. Rób przerwy od pracy w odpowiednich odstępach. Jeżeli elektronarzędzie nie jest obsługiwane prawidłowo, istnieje ryzyko wystąpienia syndromu drgania dłoni/ramienia.
- Oszacuj stopień obciążenia na podstawie rodzaju pracy oraz zastosowania elektronarzędzia i zaplanuj odpowiednie przerwy od pracy. W ten sposób stopień obciążenia w ciągu całego czasu pracy może zostać znacząco zmniejszony. Zminimalizuj narażenie na drgania. Dokonuj konserwacji elektronarzędzia zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi.
- Gdy elektronarzędzie jest używane częściej, powinny zostać ewentualnie zakupione akcesoria (uchwyty) tłumiące drgania.
- Unikaj korzystania z elektronarzędzia przy temperaturach poniżej +10°C. Wykonaj plan pracy, który pozwoli ograniczyć obciążenie drganiami. Nie można uniknąć pewnego stopnia obciążenia hałasem spowodowanym działaniem urządzenia. Zadbaj, by prace o dużym natężeniu hałasu wykonywane były w określonych, dozwolonych godzinach. Zwróć uwagę na ewentualne godziny odpoczynku i ogranicz czas pracy do wykonania najpotrzebniejszych czynności. Należy stosować odpowiednie środki ochrony słuchu, aby chronić siebie i osoby postronne w pobliżu.

Symbol

Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	18 V DC
Liczba skoków	0–3000 skoków/min
Długość skoku	26 mm
Maks. głębokość cięcia	Drewno: 100 mm
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	87 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	98 dB(A), K = 3 dB
Poziom drgań	21,98 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Masa	1,7 kg

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia rzeczywisty poziom drgań podczas pracy może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

OPIS



- | | | | |
|----|----------------------|----|--------------------|
| 1. | Mocowanie ostrza | 4. | Komora akumulatora |
| 2. | Blokada uruchomienia | 5. | Podstawa |
| 3. | Przełącznik Wł./Wył. | 6. | Ostrze |

OBSŁUGA

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilarka szablasta to trzymane w ręku elektronarzędzie z napiętym ostrzem, które dzięki ruchom w przód i w tył tnie różne materiały. W cienkich płytach lub deskach można wyciąć skomplikowane linie krzywe i faliste. Za pomocą pilarki można obrabiać drewno, metal, tworzywa i podobne materiały o wymiarach zgodnych ze wskazówkami. Można stosować jedynie ostrza przeznaczone do pilarki.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Pilarki nie należy używać:

- do cięcia drewna opałowego,
- do obróbki materiałów zawierających azbest albo inne szkodliwe dla zdrowia substancje,
- jako urządzenia przenośnego lub stacjonarnego.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ewentualne szkody na mieniu lub obrażenia ciała, które mogą powstać na skutek użytkowania elektronarzędzia w niewłaściwy sposób. Użycie nieoryginalnych części zamiennych prowadzi do utraty gwarancji producenta.

Uruchamianie/wyłączenie

1. Włącz pilarkę, wciskając najpierw blokadę uruchomienia, a następnie przełącznik.
2. Aby wyłączyć pilarkę, zwolnij przełącznik.

Wkładanie ostrza

1. Wybierz właściwe ostrze do cięcia danego materiału.
2. Kręć pierścieniem na mocowaniu ostrza, aż ostrze będzie dało się wsunąć we wgłębienie.
3. Zwolnij pierścień. Pierścień sam się teraz odkręci do pozycji wyjściowej. Jeśli tak się nie stanie – przekręć pierścień do pozycji wyjściowej ręcznie.
4. Pociągając ostrze, sprawdź, czy jest prawidłowo umieszczone w mocowaniu.

UWAGA! Zawsze wyciągaj akumulator z pilarki przed włożeniem lub wyjęciem ostrza.

Cięcie

1. Umieść podstawę pilarki przy obrabianym przedmiocie.
 2. Włącz pilarkę i trzymaj ją przy obrabianym przedmiocie.
- UWAGA!** Nie przytrzymuj obrabianego przedmiotu rękoma.

KONSERWACJA

- Regularnie czyść otwory wentylacyjne elektronarzędzia.
- Czyść elektronarzędzie lekko zwilżoną szmatką. Następnie dokładnie wysusz. **UWAGA!** Wiele środków czystości zawiera chemikalia, które mogą uszkodzić plastikowe części elektronarzędzia. Nigdy nie używaj benzyny, terpentyny, rozcieńczalnika ani podobnych produktów.
- W celu zapewnienia lepszej i bezpieczniejszej pracy dbaj o ostrość i czystość narzędzi.
- W razie wystąpienia usterki lub zakłóceń działania elektronarzędzie powinno być sprawdzone w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Nigdy nie otwieraj elektronarzędzia.

PRZECHOWYWANIE

- Gdy elektronarzędzie nie jest używane, powinno być przechowywane w suchym, bezpiecznym miejscu o maksymalnej temperaturze 40°C i niedostępnym dla nieupoważnionych osób.
- Nie przechowuj akumulatora ani ładowarki w miejscach, w których temperatura może osiągnąć 40°C, np. w samochodzie zaparkowanym na słońcu.
- Nie narażaj elektronarzędzia, ładowarki ani akumulatora na działanie wilgoci.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Read all safety regulations and all instructions. Failure to follow safety regulations and instructions can lead to electrocution, fire and/or serious personal injury. Save all the safety regulations and instructions for future reference. The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

Safety instructions

- The term "power tool" in all the warnings below refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.
- Keep the work area clean and well lit. Cluttered and poorly lit working areas can lead to accidents.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance.

Electrical safety

- The mains plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is a greater risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is an increased risk of electric shock if water enters the power tool.
- Never use the power cord to carry or pull the power tool, or to pull out the plug from the mains. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- If using the power tool outdoors, you should only use an extension cord approved for outdoor use. Use an extension cord intended for outdoor use to reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use the power tool in damp conditions, an RCD should be used. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use your common sense

when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Just a moment of inattention while working with the power tool is sufficient for a serious personal injury to occur.

- Use suitable safety equipment. Always wear safety glasses. If personal safety equipment such as a dust mask, anti-slip safety shoes, safety helmets or ear protection (depending on how the power tool is used) are used this reduces the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Make sure that the power switch is in the OFF position before plugging in the power cord and/or the battery. If your finger is held on the power switch when the power tool is carried or connect to the power supply when it is turned on may result in an accident.
- Always check that Allen keys/spanners etc. have been removed from the power tool before it is started. A tool or a spanner left attached to a rotating machine part may result in personal injury.
- Try not to stand in an unnatural position. Always maintain a firm footing and good balance. This will give better control over the power tool in the event of unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and hands away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. Dust extraction equipment can reduce the risks associated with dust.

Using and looking after power tools

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. Using appropriate power tools means you can work better and safer within the specified performance range.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the power switch. A power tool that cannot be started or switched off is dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord and/or remove the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. This precaution prevents the power tool from starting accidentally.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced people.
- Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are properly

adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam more rarely fixed and are easier to control.
- Use the power tool, accessories, insert tools, etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Power tools used for applications other than those intended can lead to dangerous situations.

Battery

- Only charge the batteries with the charger recommended by the manufacturer. A charger that is intended for a specific type of battery can result in a fire risk if used with other types of batteries.
- Only use the power tool with batteries that are intended for it. The use of other batteries can result in personal injury and fire.
- Keep the unused battery at a safe distance from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metal objects that can short circuit the terminals. A short circuit between the battery terminals can cause burns or fire.
- Incorrect use can cause fluid to leak out from the battery. Avoid contact with fluid. Rinse with water in the event of contact. Seek medical attention if fluid splashes in the eyes. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

Service

- The power tool must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

Specific safety regulations for cordless tools

- Only hold the power tool by the insulated grip surfaces when working in areas where the tool may come into contact with concealed electrical cables. Contact with a live conductor can make metal machine parts live and in doing so lead to electrocution.
- Never hold the work piece with your hand or over the knee. Secure the work piece firmly. This is to minimise the risk of body contact and loss of control of the machine. Support large work pieces to reduce the risk of the work piece bending or breaking. Large work pieces can bend on account of its own weight and must be supported appropriately.

- Never allow unsupervised children to operate power tools! Work with particular care if there are children in the vicinity.
- Place the power tool in a safe place out of the reach of children on completing the work.
- The power tool must never come into contact with hot surfaces or an open flame.
- The power tool must never come into contact with water or other liquids and may only be cleaned with a dry cloth or a soft brush.
- When working with the power tool, we recommend that safety glasses are used for safety reasons. Always wear a dust filter mask.

Supplementary safety regulations for cordless tools

- Remove the battery prior to maintenance or if the power tool is not going to be used for some time.
- Only use the prescribed battery type.

Safety instructions for the batteries

- Read the regulations and safety instructions before charging the battery.
- Never use a damaged charger.
- Only allow a qualified service technician to repair the battery.
- Avoid short circuiting the battery. Make sure that the battery terminals do not come into contact with metal objects.
- Do not store the battery in places where the temperature can reach 50 °C, for example, in a car parked in the sun.
- Do not expose the battery to moisture.
- Do not incinerate the battery.
- Never try to open the battery.
- Immediately rinse with plenty of water if battery fluid (25-30% strong potassium hydroxide solution) comes into contact with the skin. Neutralise the solution with a mild acid, such as lemon juice or vinegar. Rinse the eyes for at least ten minutes with running water if the solution comes in contact with the eyes, then seek medical advice.

Charging the battery

- The battery must be fully charged before the first use.
- Check that the voltage stated on the type plate on the charger or power supply matches the mains voltage.

- The battery reaches its full capacity only after several charging and discharging cycles.
- Only charge the battery with the intended charger.
- Protect yourself from electrocution and injury and the risk of fire by carefully reading the charger's operating instructions before charging the battery.
- Do not leave the battery in the charger once it is fully charged.

Emissions (dust, noise)

- A high noise level can cause hearing impairment. Wear ear protection - especially when working in closed rooms.
- Dust and splinters can cause eye injury. Wear safety glasses or glasses fitted with safety glass.
- Dust constitutes a special danger. Avoid inhaling dust by wearing a suitable protective mask.
- Always wear a helmet and protective shoes.
- Always wear flawless and tight safety clothing.
- Do not wear loose jewellery and wear a hairnet if you have long hair.

Other risks

- Even if the power tool is used properly, there is always some other risks that cannot be excluded. The type and design of the power tool can give rise to the following potential risks:
 - Contact with unprotected parts of the saw blade (cut injuries).
 - Contact with thrown parts of the saw blade in the event of breakage (cut injuries).
 - Kickback or thrown parts of the work piece (bruising).
 - Impaired hearing if appropriate ear protection is not used for work (hearing loss).
 - Harmful emissions of wood dust.
- If the operating instructions are not followed, additional risks can arise from inappropriate use.
- If you experience discomfort or changes in the colour of the skin on your hands while using the power tool, stop working immediately. Take breaks in the work, at appropriate intervals. There is a risk of hand-arm vibration syndrome if the power tool is not handled properly.
- Make an assessment of the degree of loading on the basis of the work and use of the power tool and plan appropriate breaks in the work. In this way, the

degree of loading during working hours can be significantly reduced. Minimise exposure to vibration. Tack care of the power tool in accordance with the directions in the operating instructions.

- If the power tool is used more frequently, anti-vibration accessories (handles) should be purchased.
- Avoid using the power tool at temperatures below +10 °C. Establish a working plan which helps to limit vibration loads. A certain noise load from the machine can not be avoided. Make sure that noise-intensive tasks are performed at specific, permitted times. Observe any rest periods and limit the duration of the work to the most essential. Appropriate ear protection must be used to protect yourself and other people who are within the vicinity.

Symbol



Read the operating instructions before use.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	18 VDC
Stroke rate	0–3000 spm
Stroke length	26 mm
Max. cutting depth	Wood: 100 mm
Sound pressure level, LpA	87 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	98 dB(A), K=3 dB
Vibration	21,98 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Weight	1.7 kg

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



- | | | | |
|----|---------------------|----|---------------------|
| 1. | Saw blade bracket | 4. | Battery compartment |
| 2. | Start lock | 5. | Base plate |
| 3. | Power switch On/Off | 6. | Saw blade |

USE

Intended use

The reciprocating saw is a hand-held power tool with a clamped saw blade, which through its forward and back movement cuts different materials. Tight curves and wavy lines can be cut into thin boards and planks. The reciprocating saw can process wood, metal, plastic and other similar materials with dimensions according to the instructions. Only the intended saw blades may be used.

Non-intended use

The reciprocating saw must not be used for the following:

- Cutting logs.
- Processing asbestos or other hazardous materials.
- As a portable or stationary machine.

Users are responsible for any property damage and personal injury caused by the incorrect use of the power tool. The manufacturer's warranty will cease to be valid if spare parts other than original parts are used on the power tool.

Switching On/Off

1. Start the reciprocating saw by first pressing in the switch lock and then the power switch.
2. Switch off the reciprocating saw by releasing the power switch.

Installing the saw blade

1. Select the correct saw blade for cutting the material in question.
2. Turn the ring on the saw blade clamp until the saw blade can be slid into saw blade bracket slot.
3. Release ring. The ring should now voluntarily turned back to its starting position. If this does not happen - turn the ring to the starting position by hand.
4. Check that the saw blade is secured correctly in the bracket by pulling the saw blade.

NOTE: Always remove the battery from the reciprocating saw before a saw blade is inserted or taken out.

Sawing

1. Place the reciprocating saw's base plate against the work piece.
2. Start the reciprocating saw and hold it against the work piece.

NOTE: Do not hold the work piece with your hands.

MAINTENANCE

- The ventilation openings on the power tool should be cleaned regularly.
- Clean the power tool with a lightly moistened cloth. Wipe carefully afterwards.
NOTE: Many cleaning agents contain chemicals that can attack the power tool's plastic components. Never use petrol, turpentine, paint thinner or similar products.
- Keep the tools sharp and clean for better and safer work.
- If errors or malfunctions occur the power tool should be checked by an authorised service centre.
- Never open the power tool.

STORAGE

- When the power tool is not in use, it should be stored in a dry and secure place with a maximum temperature of 40 °C and out of reach of unauthorised persons.
- Do not store the battery and charger in places where the temperature can reach 40 °C, for example, in a car parked in the sun.
- Do not expose the power tool, charger or battery to moisture.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**RECIPROCATING SAW / TIGERSÅG
BAJONETTSAG / PILARKA SZABLASTA
PLCUL-M195 18V**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu
000-707

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-11:2010**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2**

**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 62321:2009**

This product was CE marked in year -15

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2016-07-14



Tony Vester
BUSINESS AREA MANAGER